

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Lễ Chúa Ba Ngôi- Ngày 4 Tháng 6, 2023 Năm A

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): 3:16-18

Những câu này được lấy từ đoạn cuối của cuộc thảo luận luân hồi giữa Chúa Giê-su và Nicôđemo về sự tái sinh nhờ nước và Thánh Linh.

Nhận xét về bản văn này, bà Patricia Sanchez viết: Bản văn này gói gọn chính bản chất của Tin Mừng. Thứ nhất, những lời này nhấn mạnh sự thật rằng Thiên Chúa khởi xướng sự cứu độ chúng ta. “Ngài đã ban Con Một của Ngài.” Thứ hai, những câu này làm chứng cho động lực của Thiên Chúa đối với mọi hành động cứu độ của Ngài, đó là tình yêu: “Thiên Chúa rất yêu thương ...”. Thứ ba, Gioan nói rõ rằng phạm vi sáng kiến yêu thương và cứu độ của Thiên Chúa là cho toàn cầu: “Thiên Chúa quá yêu thế gian. Thứ tư, việc công bố tin mừng nêu rõ mục đích sứ mệnh của Người Con: “Thiên Chúa không sai Con... để kết án thế gian, nhưng để thế gian nhờ Con mà được cứu rỗi và được hưởng sự sống đời đời”. Tuy nhiên, phản ứng của chúng ta đối với lời mời được cứu rỗi này sẽ quyết định ngày cuối cùng của chúng ta - thiên đàng (nó bắt đầu ngay khi chúng ta bắt đầu mối quan hệ với Thiên Chúa) hay sự kết án đời đời.

Trong kinh nghiệm Chúa Ba Ngôi, tuy là sự hiện hữu của Kitô giáo Thiên Chúa yêu thương đã sai Con của Người đến để cứu chuộc kẻ tội lỗi. Nhờ quyền năng của Thánh Thần hằng sống, kẻ tội lỗi có lòng tin thì vẫn tiếp tục nhận biết được cả quyền năng cứu độ của Chúa Con và ân sủng yêu thương của Chúa Cha và họ được chia sẻ niềm vui hiện tại và lời hứa tương lai về sự sống đời đời. (Được sử dụng với sự cho phép The Word We Celebrate: Commentary on the Sunday Lectionary Years A, B, C, của Patricia Sanchez, nhà xuất bản -Sheed & Ward (9-1-89.)

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Trong bài đọc I, Môisê xin Thiên Chúa đồng hành với ông trong cuộc hành trình. Bằng những cách nào bạn kinh nghiệm được Chúa là bạn đồng hành của mình trong cuộc hành trình?
3. Trong bài đọc II, thánh Phaolô khuyến khích chúng ta sống hòa thuận với nhau. Điều gì giúp hoặc cản trở bạn sống sứ điệp này?
4. Thiên Chúa yêu thế gian quá mức đến nỗi chết cho chúng ta. Điều gì có thể giúp chúng ta tiếp thu sự thật tuyệt vời này về tình yêu thương vô điều kiện của Thiên Chúa dành cho chúng ta?
5. Lòng tin Chúa Ba Ngôi của bạn ở mức độ nào? Bạn có mối quan hệ với cả ba ngôi vị của Thiên Chúa Ba Ngôi không?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu là môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Lễ Minh Máu Thánh Chúa - Ngày 11 Tháng 6, 2023 Năm A

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Ga 6:51-58

Đỉnh cao của bài “Bánh Hằng sống” của Chúa Giêsu có những câu văn đưa ra một lời hứa táo bạo về một cuộc sống vĩnh cửu cho tất cả những ai tin vào Ngài và đã tham dự vào sự hiện diện của Ngài trong Bí tích Thánh Thể. Trong ngôn ngữ không thể làm lẫn, Chúa Giêsu tự hiến mình vào các yếu tố thánh thể hy sinh của chúng ta, cụ thể là bánh và rượu. Chúng ta được nuôi dưỡng bởi Chúa Giê-su bằng đức tin hoặc bằng nhận lãnh Lời của Ngài và chúng ta hành động theo đó, qua lòng tin nơi Ngài và qua nhận lấy bánh và rượu nơi mà có sự hiện diện thiêng liêng của Ngài. Giống như con người chúng ta và của ăn chúng ta ăn và uống trở nên một, vì vậy Chúa Giêsu và những ai được nuôi dưỡng bởi Ngài nảy ra một tình liên kết mật thiết với nhau. Chúa Giêsu không những đến với những ai được nuôi dưỡng bởi Ngài, mà Ngài còn ở lại vĩnh viễn trong họ nữa. Bài đọc kết luận với sự tương phản giữa Chúa Giêsu và bánh manna mà Thiên Chúa đã ban cho dân Do-thái. Chúa Giêsu, không phải là bánh manna, mà Ngài chính là Bánh đã được ban xuống, không phải từ trời mà từ chính mình máu Thiên Chúa. Những người ăn bánh manna đã chết; nhưng những người nuôi sống bởi Chúa Giêsu sẽ sống đời đời.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Trong bài đọc I, Môisen khuyến khích dân của mình sống bằng Lời Chúa. Điều gì khiến con người không hành động theo lời khuyên này? Điều gì thúc đẩy bạn tuân theo Lời đó?
3. Trong bài đọc II, Phao-lô nói với chúng ta rằng việc tham gia vào Bí tích Thánh Thể ngụ ý một cam kết sống với Chúa Kitô làm trung tâm điểm. Điều gì giúp đỡ bạn hoặc trở ngại lớn cho bạn để thực hiện điều này?
4. Sự hiểu biết của bạn về việc tham gia Bí tích Thánh Thể đã thay đổi hoặc đã phát triển như thế nào trong những năm bạn sống?
5. Điều gì khiến nhiều người sinh trưởng trong môi trường Công giáo mất niềm tin vào Bí tích Thánh Thể? Điều gì giúp bạn giữ được niềm tin này?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu là môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật XII Thường Niên - Ngày 18 Tháng 6, 2023 Năm A

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthew 9:36 -- 10:8

Những câu đầu tiên của Tin Mừng này nói lên lòng trắc ẩn của Chúa Giêsu đối với đoàn chiên không có người lãnh đạo. Sau đó, Chúa Giêsu gọi mười hai tông đồ của mình và sai họ đi truyền giáo cho những con chiên lạc của nhà Israel. Bình luận về những câu này, Patricia Sanchez viết: "Việc đặt tên cho các Tông đồ và sai họ đi để tiếp tục sứ mệnh chữa lành, chữa lành và loan báo Tin Mừng về triều đại Thiên Chúa, Chúa Giêsu cho thấy rõ thẩm quyền lãnh đạo dân Thiên Chúa đã được chuyển giao. Trong khi trước đây các thầy thông giáo, thầy tư tế và người Pharisiêu là những nhà lãnh đạo đã được công nhận, được giao trách nhiệm chữa lành dân chúng, thì những người này đã thất bại giống như rất nhiều nhà lãnh đạo Israel trước họ. Cho đến bây giờ, Chúa Giêsu là nhà truyền giáo duy nhất của Thiên Chúa, bây giờ Ngài kêu gọi mười hai người đàn ông và trao cho họ một phần trong sứ mệnh của Ngài -- chữa bệnh như Ngài đã chữa lành. Sau đó, sứ mệnh chữa bệnh này sẽ được bổ sung bởi yếu tố giảng dạy. "Giảng dạy" và "Chữa lành" là hai mệnh lệnh lớn của Tin Mừng Mátthêu. Trong những câu này, Mátthêu nhấn mạnh quyền năng của Chúa Giêsu trên ma quỷ và bệnh tật. Tại thời điểm này, các Tông đồ chưa nhận sứ vụ giảng dạy vì sự hướng dẫn của họ vẫn chưa được hoàn tất. Ngoài ra, lúc bấy giờ trong cuộc đời trần thế của Chúa Giêsu, sứ mệnh của họ chỉ là đến với những con chiên lạc của nhà Israel. Sau khi Chúa sống lại, sứ vụ cho dân ngoại sẽ được bắt đầu. Cuối cùng, họ được yêu cầu cho một cách tự do những gì họ đã lãnh nhận được một cách tự do.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Bài đọc I nói lên tình yêu tuyệt vời của Thiên Chúa đối với dân Do Thái. Điều gì giúp bạn tin rằng bạn cũng là đối tượng đặc biệt được Đức Chúa Trời yêu thương?
3. Bạn dễ hay khó tin rằng tình yêu vô điều kiện của Thiên Chúa dành cho chúng ta không hề bị giảm bớt bởi tội lỗi của chúng ta, ngay cả những tội lỗi khủng khiếp?
4. Cách nào tốt nhất để Hội Thánh thu hút thêm được nhiều thợ gặt cho mùa gặt?
5. Chúa Giê-su sai các tông đồ đi với chỉ thị "Hãy chữa kẻ bệnh", v.v. với lời khuyên "các con đã lãnh nhận nhưng không, thì hãy cho nhưng không". Điều này áp dụng cho chúng ta ngày nay như thế nào?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu là môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật XII Thường Niên - Ngày 25 Tháng 6, 2023 Năm A

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthew 10:26-33

Chúa Giêsu biết rõ bao nhiêu thử thách mà những người chọn theo Ngài vì đức tin và những người rao giảng dưới danh nghĩa Ngài sẽ phải đối phó. Trước đó, Ngài nói: “Thầy sai anh em đi như chiên đi vào giữa bầy sói” (Mt.10:16). Chúa Giêsu đưa ra một lời khuyến khích mà lời này sẽ được nhắc nhở lại trong tương lai khi Giáo hội sẽ phải đối phó với nhiều sự bắt hại: “Các con đừng sợ hãi. Đừng sợ những kẻ giết thân xác, nhưng không thể giết được linh hồn; đúng vậy, hãy sợ Kẻ có thể hủy diệt cả linh hồn lẫn thể xác ở địa ngục. Để nhấn mạnh lời khuyên “Đừng sợ” của Ngài, thì Chúa Giêsu dùng hai hình ảnh để diễn tả sự chăm sóc của Thiên Chúa. Ngài nói: “nếu Chúa còn quan tâm đến chim sẻ (xem như là một loài thú yếu hèn nhất) và lại nếu Thiên Chúa còn biết được cả bao nhiêu sợi tóc trên đầu chúng ta (họ vọng chúng ta vẫn còn tóc), chẳng lẽ Thiên Chúa không yêu thương chúng ta hơn các con chim sẻ sao? Rồi sau đó, Ngài còn thêm một lời cảnh cáo long trọng: “ Ai chối bỏ (Chúa Giê-su) trước một người khác, người đó sẽ bị Cha trên trời chối từ”. Trong câu thơ: Không có gì có thể che giấu mà không được tiết lộ ra, và không có bí mật nào mà không bị lộ ra, điều gì ẩn giấu có lẽ lại là ám chỉ về giáo huấn của Chúa Giêsu. Đúng thời điểm của Thiên Chúa, các môn đệ sẽ lan truyền từ đỉnh cao những gì đã được khuyên dạy âm thầm trước đó. `

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Bạn có thể nhớ lại một thời gian hoặc một kinh nghiệm nào khi Chúa ở cùng bạn như một nhà nhân vật nổi tiếng không?
3. Bạn đã bao giờ xin Thiên Chúa đánh gục ngã những người đã làm bạn đau buồn hết sức chưa?
4. Điều gì giúp bạn phá tan nỗi sợ hãi trong lòng bạn? Điều gì giúp bạn đối phó với nỗi sợ hãi đó?
5. Bạn có bao giờ sợ nhìn nhận Chúa Giê-su trước mặt người khác không? Điều gì đã giúp bạn vượt qua nỗi sợ đó?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu là môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Tuần XIII Mùa Thường Niên - Ngày 2 Tháng 7, 2023 Năm A

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthew 10:37-42

Tin Mừng này có hai phần. Phần đầu chứa một số lời dạy của Chúa Giêsu nói đến những điều kiện phải có để làm môn đệ Chúa. Phần hai nói đến uy quyền của các Tông đồ và số phận của những người chào đón họ. Trong phần đầu, Chúa Giêsu đưa ra một số lời khuyên dạy đôi khi có thể gọi là khó nghe: Ai yêu kẻ khác hơn yêu Chúa Giêsu thì không xứng đáng làm môn đệ Người. Ai không vác Thập giá mình thì không xứng đáng làm môn đệ Người. Ai tìm kiếm sự tự mãn cao trọng hơn sự tự hiến mình cho Chúa Kitô thì không xứng đáng với Người. Trong những lời nói khó nghe này, Chúa Giêsu truyền đạt cho chúng ta rằng lời hứa trung thành của chúng ta với Ngài phải vượt trên hết tất cả các lời hứa và các mối quan hệ khác, ngay cả những điều ràng buộc quý giá như mối quan hệ giữa cha mẹ và con cái. Tin Mừng không ủng hộ việc từ bỏ các mối quan hệ và trách nhiệm gia đình, nhưng đặt lời hứa với Chúa Kitô trên hết tất cả. Tất nhiên, thực tế là, nếu một người thực sự là một môn đệ trung thành của Chúa Kitô, anh ta / cô ta đương nhiên có lòng yêu thương tất cả những người trong gia đình và tất cả những người ngoài xã hội bằng một tình yêu vị tha. Lời nói khó nghe thứ ba nhắc nhở chúng ta rằng nếu chúng ta sống chỉ để thỏa mãn chính mình, cuối cùng chúng ta sẽ bị xem như kẻ yếu hèn thua cuộc. Mặt khác, nếu chúng ta tìm cách hy sinh chính mình, chúng ta trở thành những người có phẩm giá và làm đẹp lòng Chúa nhất. Phần thứ hai của Tin Mừng ngày hôm nay kêu gọi chúng ta hãy hiếu khách với những người mang thông điệp của Chúa Kitô cho chúng ta. Chào đón các sứ giả của Tin Mừng chính là chúng ta đang chào đón chính Chúa Kitô. Phần thưởng về một chén nước lã cho một người nhỏ bé tầm thường uống sẽ không hề bị bỏ vào quên lãng sau này.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vay chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Bạn có trưởng thành trong một gia đình có lòng hiếu khách không? Giáo xứ của bạn đón tiếp những người mới đến gia nhập bằng cách nào? Bằng cách nào bạn giúp đỡ sự đón tiếp đó một cách hoàn hảo nhất?
3. Chết cho cái tôi giả hình của bản thân thường không phải là một chuyện dễ dàng. Điều gì có thể giúp bạn mạnh mẽ trong việc này?
4. Hãy thảo luận “những lời khó nghe” nào trong Phúc âm là lời thử thách nhất đối với bạn và bạn có thể làm gì để chấp nhận nó.
5. Trong Tin Mừng, Chúa Giêsu nói về việc cho một ly nước lã thì phần thưởng sẽ không bị bỏ vào quên lãng. Những ví dụ nào về những hành động bé nhỏ về yêu thương tha nhân mà bạn và tôi có thể thực hiện được?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu là môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Tuần XIV Mùa Thường Niên - Ngày 9 Tháng 7, 2023 Năm A

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthew 11:25-30

Tin Mừng này bắt đầu bằng tiếng Chúa Giêsu reo mừng ngợi khen, không phải cho những người được gọi là khôn ngoan thông thái, những người không nhận ra phẩm cách thực sự của Ngài, mà Chúa mừng vui vì đã để những người bé mọn có trái tim khiêm tốn và cởi mở, 'được hiểu thấu'. Thái độ "hiểu biết tất cả mọi sự" của chúng ta chỉ là một tảng đá lớn cản trở chúng ta hiểu biết mặc khải của Thiên Chúa. Chúa Giêsu nói về mối quan hệ đặc biệt và duy nhất luôn tồn tại giữa Ngài và Cha Ngài. Đây mới thực sự là một khẳng định về thiên tính của Chúa Kitô. Qua hình ảnh Chúa Giêsu, chúng ta nhận thấy sự Khôn Ngoan của Thiên Chúa. Ngài mạc khải và thể hiện ý muốn và tấm lòng của Thiên Chúa cho chúng ta. Bài đọc được kết thúc với lời mời gọi của Chúa Giêsu với những ai "gánh nặng khó nhọc" hãy đến. Những người Pharisiêu và Kinh Sư đã biến đổi Luật Môsê với nhiều luật lệ mới và làm Luật Môsê trở nên một gánh nặng lớn cho dân. Một cách nhìn khác, lòng tin vào Chúa Kitô giúp chúng ta đối phó được những gánh nặng của đời sống.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Điều gì khiến bạn có thể reo mừng?
3. Điều gì có thể khiến chúng ta hoặc những người khác sống tự lập không cần Thiên Chúa?
4. Bạn có thể cho biết gánh nặng nào hoặc thập giá nào đã trở thành một ơn lành Thiên Chúa ban?
5. Trong Tin Mừng, Chúa Giêsu nói với chúng ta rằng "Ta dịu hiền và khiêm nhường trong lòng". Ai đang làm gương hai đức tính này? Điều gì có thể giúp bạn phát huy trong sự dịu dàng và khiêm nhường trong lòng?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Tuần XV Mùa Thường Niên - Ngày 16 Tháng 7, 2023 Năm A

Gospel Commentary Translation of the XV Sunday in Ordinary Time Year A

PHÚC ÂM (Gospel): Mt 13, 1-9 hoặc 1-23

Ngày ấy, Chúa Giêsu ra khỏi nhà và đi đến ngồi ở ven bờ biển. Dân chúng tụ tập quanh Người đông đảo đến nỗi Người phải xuống thuyền mà ngồi, còn tất cả dân chúng thì đứng trên bờ. Và Người dùng dụ ngôn mà nói với họ nhiều điều. Người nói: "Này đây, có người gieo giống đi gieo lúa. Trong khi gieo, có hạt rơi xuống vệ đường, chim trời bay đến ăn mất. Có hạt rơi xuống trên đá sỏi, chỗ có ít đất, nó liền mọc lên, vì không có nhiều đất. Khi mặt trời mọc lên, bị nắng gắt, và vì không đâm rễ sâu, nên liền khô héo. Có hạt rơi vào bụi gai, gai mọc um tùm, nên nó chết nghẹt. Có hạt rơi xuống đất tốt và sinh hoa kết quả, có hạt được một trăm, có hạt sáu mươi, có hạt ba mươi. Ai có tai thì hãy nghe". Các môn đệ đến gần thưa Người rằng: "Tại sao Thầy dùng dụ ngôn mà nói với họ?" Người đáp lại: "Về phần các con, đã cho biết những mầu nhiệm Nước Trời, còn họ thì không cho biết. Vì ai đã có, thì ban thêm cho họ được dư dật; còn kẻ không có, thì cái họ có cũng bị lấy đi. Bởi thế, Thầy dùng dụ ngôn mà nói với họ: vì họ nhìn mà không thấy, lắng tai mà không nghe và không hiểu chi hết. Thế mới ứng nghiệm lời tiên tri Isaia nói về họ rằng: 'Các người lắng tai nghe mà chẳng hiểu, trở mắt nhìn mà chẳng thấy gì. Vì lòng dân này đã ra chai đá, họ đã bịt tai nhắm mắt lại, kéo mắt thấy được, tai nghe được, và lòng chúng hiểu được mà hồi cải, và Ta lại chữa chúng cho lành'. Phần các con, phúc cho mắt các con vì được thấy; và phúc cho tai các con vì được nghe. Quả thật, Thầy bảo các con: Nhiều vị tiên tri và nhiều đấng công chính đã ao ước trông thấy điều các con thấy, mà không được thấy; mong ước nghe điều các con nghe, mà không được nghe. "Vậy, các con hãy nghe dụ ngôn về người gieo giống: Kẻ nào nghe lời giảng về Nước Trời mà không hiểu, thì quỷ dữ đến cướp lấy điều đã gieo trong lòng nó: đó là kẻ thuộc hạng gieo dọc đường. Hạt rơi trên đá sỏi là kẻ khi nghe lời giảng, thì tức khắc vui lòng chấp nhận, nhưng không đâm rễ sâu trong lòng nó, đó là kẻ nông nổi nhất thời, nên khi cuộc bách hại, gian nan xảy đến vì lời Chúa, thì lập tức nó vấp ngã. Hạt rơi vào bụi gai, là kẻ nghe lời giảng, nhưng lòng lo lắng việc đời, ham mê của cải, khiến lời giảng bị chết nghẹt mà không sinh hoa kết quả được. Hạt gieo trên đất tốt, là kẻ nghe lời giảng mà hiểu được, nên sinh hoa kết quả đến nỗi có hạt được một trăm, có hạt sáu mươi, có hạt ba mươi". Đó là lời Chúa.

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthew 13:1-23

Phúc âm Matthew Chương 13 đôi khi được gọi là “ Ngày của dụ ngôn ” . Matthew trình bày cho chúng ta bảy dụ ngôn đều tập trung vào Nước Thiên Chúa. Những dụ ngôn này đưa chúng ta một cái nhìn thoáng về bản chất của Vương quốc mà Chúa Giêsu đang khánh thành. Dụ ngôn đã được gọi là một câu chuyện trần thế với Thiên Ý. Chúa Giêsu hay kể một câu chuyện rồi Ngài thách thức người nghe tự tìm ra thông điệp cho chính bản thân mình. Mặt khác, theo lời của ông William Barclay, các dụ ngôn có thể che giấu sự thật khỏi những người quá lười biếng suy gẫm hoặc quá mù quáng bởi thành kiến không nhận ra. Nó đặt trách nhiệm công bằng và thẳng thắn trên từng cá nhân mỗi người. Nó tiết lộ sự thật cho những người mong muốn biết sự thật; nó che giấu sự thật với những người không muốn nhìn nhận sự thật (Bình luận về Matthew, Vol.2, tr.13). Dụ ngôn hôm nay nói về người gieo hạt giống dựa trên kinh nghiệm hàng ngày của những người tham dự. Họ hay thường thấy người gieo hạt giống. Điểm chính của dụ ngôn này là lời mời gọi tất cả mọi người vào Vương quốc Thiên Chúa (sự cứu rỗi). Thiên Chúa là Người gieo hạt giống và chúng ta là đất- với nhiều loại đất khác nhau. Nếu hạt giống rơi xuống đất tốt (một trái tim mở rộng), nó có thể thu hoạch một mùa màng phì nhiêu. Chúa Giêsu khuyến khích khán giả của mình nên trở thành đất tốt, để đón nhận thông điệp của Ngài. Lời Mời gọi tất cả mọi người vào Vương quốc Thiên Chúa sẽ thay đổi sự suy nghĩ của những ai vẫn tin rằng chỉ có người Do Thái mới thuộc về Vương quốc đó. Dụ ngôn mời người đang nghe hãy tự nhìn vào con tim của mình, nam hoặc nữ, để xem mình thuộc loại đất nào và mình đã cởi mở và đã đáp ứng như thế nào với Chúa Giêsu và với thông điệp của Ngài. Trong phần hai (câu 10-17) của Tin Mừng hôm nay, Chúa Giêsu trả lời câu hỏi tại sao Ngài khuyên dạy trong các dụ ngôn. Đây là một trong những phần khó nhất trong toàn bộ Phúc âm Matthew, bởi vì trong đó, dường như Chúa Giêsu đang nói rằng Thiên Chúa cố tình làm mù quáng và làm cứng lòng một số người khi họ nghe và tìm hiểu Lời Chúa. Lẽ dĩ nhiên, sự thật là Chúa Giêsu muốn mọi người nghe, hiểu và làm theo thông điệp của Người. Nhưng, chẳng may, điều đó khó mà thực hiện được vì lòng dạ con người. Những người có trái tim cởi mở và biết đón nhận sẽ biết nghe, sẽ hiểu và sẽ sinh được nhiều hoa trái. Đây cũng là những người sẽ được ban nhiều hơn nữa. Họ càng phát triển trong sự cởi mở tấm lòng đón nhận Lời Mời thì họ càng

được đón nhận nhiều hơn. Mặt khác, những người có trái tim không cởi mở, những người có trái tim khép kín và cứng lòng sẽ bỏ lỡ thông điệp của các dụ ngôn nên những gì ít ỏi họ có cũng sẽ bị lấy đi. Sau đó, Chúa Giêsu lại nói Êsai cũng có cùng hoàn cảnh như Ngài có. ÔNG cũng phải đối phó với những người tâm hồn khép kín với thông điệp. Rồi, Chúa Giêsu nhấn mạnh cho các môn đệ biết về những hồng ân quý giá mà các ông được ban cho là biết lắng nghe và hiểu được những điều mà chính những người đàn ông và phụ nữ chân chính trong quá khứ mong muốn được nhìn thấy và được nghe thấy. Trong phần thứ ba và cũng là phần cuối cùng của Tin mừng hôm nay (câu 18-23), Chúa Giêsu nói về các loại đất khác nhau mà hạt giống rơi xuống và các yếu tố ngăn cản Lời Chúa mang lại nhiều hoa trái. Ma Quỷ có thể đến và lấy mất Lời Chúa. Vả lại, Lời Chúa có thể không bén rễ vì sự bất bở, sự bận tâm với những thứ khác, kể cả việc mất của cải giàu có. Mặc dù là bốn loại đất hoặc là bốn loại người được hình dung, thực tế cho ta hiểu biết rằng mỗi hạt giống thuộc về tất cả chúng ta. Lúc này hay lúc khác, mỗi người chúng ta cũng có thể đánh mất Lời Chúa cho ma quỷ. Chúng ta có thể nhiệt tình nhưng không kiên trì và chúng ta có thể cho phép sự theo đuổi vật chất đánh lạc hướng chúng ta không còn chú ý đến tâm hồn. Nhưng cũng có lúc, Lời Chúa có thể sinh hoa trái dồi dào trong đời sống chúng ta.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Ai hoặc điều gì đã gieo Lời Chúa trong đời sống của bạn? bạn yêu mến đọc Kinh thánh từ lúc nào ?
3. Trong bài đọc II, Phao-lô nói về mọi tạo vật đều rên siết và đau đớn như người đàn bà trong lúc sinh con. Điều gì gợi đến bạn làm bạn có thể rên rỉ lúc này?
4. Điều gì có thể cản trở hoặc giúp chúng ta trở thành đất tốt cho Lời Chúa?
5. Cách đơn giản nào bạn có thể là người gieo hạt giống cho người khác?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Tuần XVI Mùa Thường Niên - Ngày 23 Tháng 7, 2023 Năm A

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthew 13:24-43

Matthew giới thiệu chúng ta thêm ba dụ ngôn về Nước Trời, chủ ý nhấn mạnh Nước Trời đến như một tiến triển trưởng thành trong một thời gian rất dài. Vì vậy, sự kiên nhẫn và khoan dung là cần thiết cho những người theo Chúa Giêsu. Dụ ngôn lúa mì và cỏ lùng sẽ là một câu chuyện quen thuộc với những người lắng nghe Chúa Giêsu dạy. Họ đã nhìn thấy cỏ lùng mọc đầy giữa lúa tốt. Nên kẻ làm công muốn đổ ra cánh đồng để nhổ hết cỏ lùng. Vào thời Chúa Giêsu, các nhà lãnh đạo tôn giáo không có lòng kiên nhẫn hay khoan dung đối với kẻ có tội. Họ muốn tất cả bị loại bỏ khỏi cộng đồng như cỏ lùng trong ruộng. Vì vậy, ta sẽ thấy trong vài thập kỷ sau, ở cộng đồng của Matthew, có một số người vì tôn giáo bị đàn áp sẽ tự từ chối đức tin và sẽ không được một số thành phần lãnh đạo khoan dung tha thứ. Trong câu chuyện dụ ngôn, chủ nhà (đại diện cho Chúa) kêu gọi sự kiên nhẫn, hãy để cả cỏ lùng và lúa mì tiếp tục mọc lên. Ezekiel nói với chúng ta Thiên Chúa mong muốn không phải là cái chết của kẻ tội nhân, mà là kẻ đó biết ăn năn và sống. Dụ ngôn minh họa sự kiên nhẫn của Thiên Chúa với những người tội lỗi cho đến Ngày phán xét (thời kỳ thu hoạch). Chúa Giêsu lên án chủ nghĩa tình hoa và nhấn mạnh sự dung hòa trong cộng đồng Kitô giáo và trong cả cá nhân chúng ta nữa, trong đó luôn luôn sẽ là một sự chứa đựng hỗn hợp kẻ xấu và người tốt; người thánh thiện và kẻ tội nhân. Vai trò của các nhà lãnh đạo Giáo hội là rao giảng và thực hành lòng ăn năn hối cải, lòng thương xót, lòng kiên nhẫn và lòng từ bi, còn sự phán xét thì để dành cho Thiên Chúa. Dụ ngôn của hạt cải và men dạy chúng ta biết sự khởi đầu nhỏ bé có thể dẫn đến sự kết thúc lớn lao. Thiên Chúa làm việc khiến mọi chuyện xảy ra ngay cả khi chúng ta không nhận thức được điều đó. Trong phần thứ ba của Tin mừng hôm nay (câu 36-43), để trả lời câu hỏi của các môn đệ, Chúa Giêsu bình luận về dụ ngôn lúa mì và cỏ lùng. Cho đến Ngày Phán Xét, Giáo hội nên yêu thương, ăn năn, tỏ lòng thương xót và tránh việc xét định ai sẽ được cứu rỗi. Khi ngày phán xét cuối cùng đến thì kẻ tội lỗi và kẻ không biết ăn năn sẽ phải trả giá đắt cho tội lỗi của mình, nhưng những người luôn trung thành hoặc đã ăn năn hối cải sẽ được chào đón vào Nước Trời. Cho đến ngày đó, Thiên Chúa sẽ luôn kiên nhẫn và thương xót thì Giáo hội cũng phải làm như vậy. Công việc của Giáo hội là để rao giảng sự ăn năn, thể hiện sự khoan hồng và dành lại sự phán xét cho Thiên Chúa.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Trong bài đọc II, vai trò của Chúa Thánh Thần trong đời sống cầu nguyện của chúng ta khá quan trọng. Bài đọc này đặc biệt với bạn như thế nào?
3. Chúng ta có nghĩ rằng Giáo hội sẽ trở nên tốt hơn nếu không có một số loại người nào?
4. Bạn có cảm thấy dễ chịu hay khó chịu khi sống bên cạnh hoặc khi trò chuyện với người không có niềm tin như bạn về mặt chính trị lẫn tinh thần, và nhất là bạn không được phán xét họ?
5. Cha Tom Green, S.J., nói rằng Thiên Chúa có thể dùng tội lỗi (cỏ lùng) và cả đức tính tốt của chúng ta để kéo chúng ta gần với Ngài hơn. Bạn nghĩ sao về điều này?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?

Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Tuần XVII Mùa Thường Niên - Ngày 30 Tháng 7, 2023 Năm A

Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Matthew 13:44-52

Tin Mừng này đưa ra thêm ba dụ ngôn nhằm mục đích cho biết người nghe một sự hiểu biết sâu sắc về Nước Trời. Chúa Giêsu không cho chúng ta một định nghĩa rõ rệt về triều đại Thiên Chúa. Nhưng, Ngài có đưa ra một số hình ảnh về Vương quốc Thiên Chúa. Trong hai dụ ngôn đầu tiên, Chúa Giêsu nói Nước Trời giống như một kho báu bị chôn vùi hoặc một chuỗi ngọc sắc xảo. Khi người ta tìm thấy một kho báu ngọc trai và nhận ra đó là ‘quý giá’, thì anh ấy / cô ấy nghĩ rằng: Đây là thứ mà tôi đã đi kiếm cả đời tôi. Sự khám phá được một viên ngọc quý giá đòi hỏi một cam kết sẵn sàng bán tất cả tài sản của mình để mua kho báu ấy. Trong câu chuyện, cả hai sẵn sàng vui vẻ hy sinh tất cả để mua kho báu mới đã tìm thấy. Không ai ép buộc họ làm điều này. Họ tự muốn làm điều đó. Thông điệp: “chúng ta phải sẵn sàng mạo hiểm mọi thứ để tham gia vào mối tương giao với các môn đệ của Chúa Giêsu”. Dụ ngôn thứ ba nói về lưới kéo tất cả các loại, tốt và xấu, tương tự như câu chuyện dụ ngôn lúa mì và cỏ lùng. Phán quyết sẽ xảy ra vào ngày cuối cùng. Chỉ khi đó, cái tốt mới được tách ra khỏi cái xấu. Giống như câu chuyện ngụ ngôn về lúa mì và cỏ lùng, câu chuyện dụ ngôn này là một cảnh báo chống lại sự phán xét đến sớm hơn, nhưng cũng là một cảnh báo rằng sự phán xét sẽ xảy ra sau này. Matthew kết luận phần Tin Mừng này bằng cách nói: “những thầy thông giáo am tường về Nước Trời cũng giống như chủ nhà kia biết xử dụng cả những cái mới lẫn cái cũ trong kho mình”. Chúa Giêsu đã luôn kể nhiều dụ ngôn cho người Pharisiêu và các môn đệ. Ai nắm được ý nghĩa của chúng được ví như một người biết thưởng thức không những sự mặc khải cũ thời Môisen, mà cả sự mặc khải mới thời Chúa Giêsu nữa. Cả hai mặc khải làm sáng tỏ lẫn nhau, nhưng cái mới là sự nhất định và là sự hoàn thành của cái cũ.

Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)

1. Bạn quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ một chữ hoặc một hình ảnh nào trong bài đọc đã đánh động bạn? Vậy chữ đó hoặc hình ảnh đó đã an ủi hay đã thách thức bạn hoặc đã chạm lòng bạn không?
2. Nếu Thiên Chúa nói với bạn những gì Ngài nói với Solomon, “Người muốn gì thì hãy xin, Ta sẽ ban cho người”, vậy bạn sẽ xin Ngài món quà gì? Sự mong muốn sâu sắc nhất của trái tim bạn là gì?
3. Trong bài đọc II, Phaolô nói: “Tất cả mọi việc làm đều có ích cho những người biết yêu mến Chúa”. Đây có phải là kinh nghiệm của bạn không? Bạn có thể nhớ lại đã trải qua một kinh nghiệm tồi tệ mà Thiên Chúa đã thay thế lại bằng một việc tốt không?
4. Những ưu tiên trong cuộc sống của bạn là gì? Bạn coi trọng điều gì nhất? Điều gì là quan trọng nhất đối với bạn? Cách bạn dành thời gian, kho báu và tài năng của bạn có phản ánh những ưu tiên này không?
5. “Viên ngọc quý giá” trong cuộc sống của bạn là gì?
6. Kể một điều trong phúc âm hôm nay đã nói với chúng ta rằng nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải chú ý và hành động như thế nào?